

Resort News

“Vaša individualita je naša sila”

„Your individuality is our strength“



Hotel Kormorán
Hotel Lipa

Pri hrádzi 33, 931 01 Šamorín - Čižstov, Slovensko
Husitská 5, 916 01 Stará Turá, Slovensko

tel.: +421 31 5909 100
tel.: +421 32 7763 870

fax: +421 31 5909 120
fax: +421 32 7763 060

e-mail: info@hotelkormoran.sk
e-mail: info@hotellipa.eu

január / február / marec 2018



Nový rok...

Nové šance... Nové sny...

Prajeme šťastný nový rok 2018

vám všetkým, milí hostia!

New year...
New chances... New dreams...
Happy new year 2018 to all of you,
our dear guests!

Hotel Kormorán



MAŠKARNÝ PLES

10. FEBRUÁR 2018 / 20:00 hod.
Kabaretný bar Lagúna, Hotel Kormorán

Welcome drink, bohaté švédske stoly, hudba...
Hodnotné ceny za najoriginálnejšie masky...

Bližšie informácie na info@hotelkormoran.sk alebo na tel.: +421 31 5909 100.

WWW.HOTELKORMORAN.SK
www.facebook.com/hotelkormoransamorin



Hotel Lipa

Spomínate na uplynulé ročníky
Ples-u mernej techniky?
Pokračujeme v tradícii
pod novým názvom:



12. Tradičný ples

Hotel Lipa, Stará Turá
09.02.2018 / 19:00 hod.

Menu
Hlavný chod, švédske stoly, sladký bufet, nápoje

Program
Myjavska cimbalovka, Renáta Čonková s kapelou

Moderátorka večera
Karin Majtánová

Tombola
Charitatívna zbierka
Do charitatívnej zbierky, pre zdravotne postihnuté deti zo Starej Turaj, sa môžete zapojiť kúpou tombolových lístkov.

Zábavné fotenie
Fotobox

Bližšie informácie a predaj vstupeniek:
Hotel Lipa: 0910 931 525, +421 32 776 38 70

CENA VSTUPENKY:
40 €
(1 osoba)

WWW.HOTELLIPA.EU
www.facebook.com/hotellipastaratura



Mesačné kulináriá *Monthly Cuisines*

Január Slovenská kuchyňa *Slovak cuisine*

Slovenská kuchyňa je historicky známa hlavne múkou, zemiakmi, kapustou a mliečnymi výrobkami. V našich reštauráciách si prídete na svoje pri ochutnaní skvelého bryndzového demikátu. Z hlavných jedál vám odporúčame ochutnať domáce bryndzové alebo lekvárové pirohy.

Slovak cuisine is historically known mainly for flour, potatoes, cabbage and dairy products. In our restaurants you can taste delicious sheep cheese soup demikát and from the main dishes we recommend you homemade sheep cheese or jam pirogi.



Február Rybacia kuchyňa *Fish cuisine*

Ryby sa odporúča konzumovať aspoň dvakrát týždenne, čím môžeme predísť únave, depresiám a fyzickému vyčerpaniu. Ryby taktiež veľmi pozitívne ovplyvňujú našu náladu. Určite nepremeškajte a vyskúšajte u nás studené predjedlo vo forme tataráku z lososa s avokádom, kôprom a toastom a ne-tradičnú polievku z rýb s kokosovým mliekom, citrónovou trávou a koriandrom.

It is recommended to consume fish at least twice a week to prevent fatigue, depression and physical exhaustion. Fish also has a very positive impact on our mood. Do not miss it and try our cold starter - salmon tartar with avocado, dill and toast and a non-traditional fish soup with coconut milk, lemon grass and coriander.



Marec Maďarská kuchyňa *Hungarian cuisine*

Maďarská kuchyňa je jednoduchá, no zároveň pikantná a chuťovo rafinovaná. Maďari sú vášniví milovníci polievok a taktiež veľkí maškrtníci. U nás nebude chýbať pravá maďarská polievka „halászlé“, maďarský guláš s knedľou a držkový perkelt s haluškami.

Hungarian cuisine is simple, yet spicy and of very artful taste. The Hungarians are passionate soup lovers and are also great gourmets. Do not miss the true Hungarian soup „halászlé“, the Hungarian goulash with dumplings and the tripe stew with gnocchi.



Špeciálne len pre vás... *Only for you...*

Hotel Lipa

ZÁHORÁCKE DIVADLO „ZÁHORÁCKE“ THEATRE

Záhorácke divadlo pripravuje už svoju 16. premiéru. Klasickú komédiu W. Shakespeara „Sen noci svätajánskej“ upravili a po záhorácky sa volá „Svätajánské drimoty“. V nedeľu 25. februára k nám opäť zavítajú herci zo Záhoráckeho divadla zo Senice, aby nás nielen poučili, ale najmä pobavili. Blížšie informácie a predaj lístkov na č. 0910 931 525, info@hotellipa.eu

Záhorácke divadlo is preparing its 16th premiere. The classic comedy of William Shakespeare was changed a bit and renamed in záhorácky dialect „Svätajánské drimoty.“ On Sunday 25th February, actors from the Záhorácke Theatre in Senica will again visit us not only to teach us but also to entertain us.



VALENTÍN - 14.02.2018 VALENTINE'S DAY

VALENTÍNSKA SÚŤAŽ o slávnostnú 3 - chodovú romantickú večeru pri sviečkach pre 2 osoby, spolu s ubytovaním a raňajkami priamo v Hoteli LIPA.

Ako súťažiť?

Do súťaže sa môže zapojiť zákazník s pokladničným dokladom v minimálnej hodnote 20 € za konzumáciu jedál a nápojov v reštaurácii Hotela LIPA v čase trvania súťaže od 01.01.2018 do 11.02.2018. Losovanie prebehne 12.02.2018.

VALENTINE'S DAY COMPETITION. Win a 3-course romantic dinner for 2 people, along with accommodation and breakfast directly at Hotel LIPA.

How to compete?

Any customer with a cash receipt of 20 € minimum for food and drinks at the LIPA Hotel Restaurant can take part in the competition from 01.01.2018 to 11.02.2018. The draw will take place on 12.02.2018.



DEGUSTÁCIA VÍNA - MAREC 2018 WINE TASTING - MARCH 2018

Máte radi kvalitné vína? Tak prečo si nedopriať poriadku „kostenku“ v príjemných priestoroch Hotela LIPA? Počas ochutnávky sa dozviete viac o tradícii pestovania hrozna, práci vinárov, veľa zaujímavostí a faktov o vínach a praktické rady, ako víno správne degustovať.

Do you like quality wine? So why not to taste a glass of a nice wine in the pleasant premises of the LIPA Hotel? During the tasting you will learn more about the tradition of grape growing, the work of winegrowers and lots of new things and facts about wine, and also a practical advice on how to taste the wine correctly.

Špeciálne len pre vás... Only for you...

Hotel Kormorán



VALENTÍN - 14.02.2018 VALENTINE'S DAY

Pre všetkých zamilovaných pripravujeme romantické valentínske menu navrhnuté priamo našim šéfkuchárom, špeciálne pre tento deň. Nebude chýbať ani príjemná živá hudba a ako každý rok, tak aj tentokrát si môžete z tohto večera odniesť fotku na pamiatku. Nenechajte si ujsť najromantickejšieho Valentína v okolí...

For all people in love we prepare a romantic Valentine's Day menu put together by our chef specially for this day. There will also be a live music, and as every year, you can take a photo of this special moment home with you. Do not miss the most romantic Valentine in the surrounding area!

8. ROČNÍK - SVADOBNÁ VÝSTAVA - 03.03.2018 WEDDING EXHIBITION

Ak plánujete svadbu, tak máte ideálnu príležitosť prezrieť si, objednať a vyskúšať všetko to, čo k dokonalkej svadbe patrí. Priestory hotela sa osatia do slávnostných rób. Okrem viacerých svadobných vystavovateľov aj samotný Hotel Kormorán vám predstaví možnosti stolovania, výzdoby, návrhov jedál i svadobného altánku priamo v parku Lagúna. Pripravujeme pre vás rôzne novinky a prekvapenia. Príďte sa osobne presvedčiť už 03. marca.

If you are planning a wedding, you have an ideal opportunity to see, order and try in everything that is a must for a perfect wedding. The hotel's premises will be decorated with festive gowns. Besides several wedding stuff exhibitors the Hotel Kormorán itself will introduce wedding menu, decorations and a wedding gazebo right in the Laguna Park. We are preparing a variety of surprises for you on 3rd March 2018.



MDŽ - 08.03.2018 INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

Nezabudnite, že 08. marec už tradične patrí ženám. Každá manželka, mama, stará mama, dcéra, kamarátka, či kolegyňa sa poteší kvietku, sladkosti, či inej malíčkosti.

Do not forget that 8th March traditionally belongs to women. Every wife, mother, grandmother, daughter, girlfriend or colleague will enjoy the flower, sweets or a little present given to her on this special day...

DETSKÉ DIVADIELKA PRE DETI THEATRES FOR CHILDREN

Neviete aký víkendový program pripraviť pre svoje deti? Máme pre vás tip - v Hoteli Kormorán sa pravidelne každú nedeľu konajú interaktívne predstavenia pre všetky deti. Sú plné zábavy, hier, tanca i spevu. V cene vstupného je zákusok, nealko nápoj a program.

Don't you know what weekend programme to prepare for your kids? We have a tip for you. At the Hotel Kormoran, every Sunday, interactive shows for all children are held - shows full of fun, games, dancing and singing. The entrance fee includes a dessert, non-alcoholic beverage and a programme.



VELKONOČNÉ TRHY - 24.03.2018 EASTER MARKETS

Zažite pravé Veľkonočné trhy v Hoteli Kormorán! Tešiť sa môžete na tradičnú výzdobu, kvety, vajíčka, sadeničky, ale aj na ukážky ručných remeselných prác.

Trhy sa uskutočnia v sobotu 24. apríla v Hoteli Kormorán. V doobedňajších hodinách sa môžete naučiť zdobiť veľkonočné medovníky, nebude chýbať hľadanie veľkonočného vajíčka, predajné stánky remeselníckej výroby, ochutnávky veľkonočných špeciálit, živá ľudová hudba i tradičná oblievačka.

Experience the true Easter markets at the Kormorán Hotel! You can enjoy traditional decorations, flowers, eggs, young plants as well as demonstrations of handicrafts. The market will take place on Saturday April 24 at the Kormorán Hotel. During the morning you can learn to decorate Easter gingerbread, you can hunt for Easter eggs. Stalls selling the craft products as well as Easter specialties, live folk music and a Easter watering are a must!!!

Súkromný rybník, štrkovisko Lagúna...

Private Fisheries...

Súkromný rybník Štrkovisko Lagúna sa nachádza len 19 kilometrov od Bratislavy v meste Šamorín, časť Čižstov.

Od roku 2016 je štrkovisko súkromným rybárskym revírom. Jeho rozloha je 4,69 ha, maximálna hĺbka vody je 3 m, v plytkých častiach okolo 1,50 m. Sezóna rybolovu začína od roztopenia ľadu po zime až do úplného zamrznutia rybníka. Je bohaté zarybnené kapitálnymi rybami.

Návštevníci Štrkoviska Lagúna si môžu ulovené ryby odkúpiť alebo len zdokonaľiť svoje rybárske umenie príjemným posedením pri vode.

Navštívte toto nádherné miesto v prostredí Žitného ostrova s priateľmi, rodinou, kolegami a spojte šport, relax a zdravú výživu v podobe vlastnoručne ulovenej ryby. Tešíme sa na Vás!

Private Lagoon is located only 19 kilometers from Bratislava in the town of Šamorín, part Čižstov.

Since 2016 gravel has been a private fishing area. Its area is 4.69 hectares, the maximum depth of water is 3 m, in shallow parts about 1.50 m. The fishing season starts from the melting of ice and lasts till winter when the pond is completely frozen. It is richly covered by fish. Visitors to Lagoon Lakes can go fishing or just improve their fishing art with a pleasant seating on the banks of the pond.

Visit this wonderful place in the Rye Island with your friends, family, colleagues and combine sport, relaxation and healthy food! We are looking forward to meeting you!



Konferencie, výstavy, veľtrhy...

Conferences, exhibitions, fairs...



Účastou na konferenciách a veľtrhoch cestovného ruchu sme si zabezpečili zviditeľnenie našich rezortov - Hotela Kormorán a Hotela Lipa, Prístavu Kormorán, Združenia regionálneho rozvoja cestovného ruchu a ŠK Kormorán, kde sme prezentovali naše ubytovacie možnosti, gastronómiu, produktové balíčky, aktivity a nádherné okolie, ktorými sú známe regióny Žitný ostrov a Stredné Považie.

Účastníkmi takýchto podujatí sú zväčša cestovné kancelárie, ktoré hľadajú vhodných obchodných partnerov, ale aj jednotlivci túžiaci po relaxe alebo aktívnom využití voľného času.

By participating in conferences and tourism fairs we ensured the visibility of our resorts Kormorán and the Lipa Hotel, Port of Kormorán, Association of Regional Development of Tourism and Sports Club Kormorán where we presented our accommodation, gastronomy, product packages, activities and beautiful surroundings which the regions of Žitný ostrov and Stredné Považie are well-known for.

Participants in such events are mostly travel agencies looking for suitable business partners but also individuals looking for relaxation or active leisure time.

